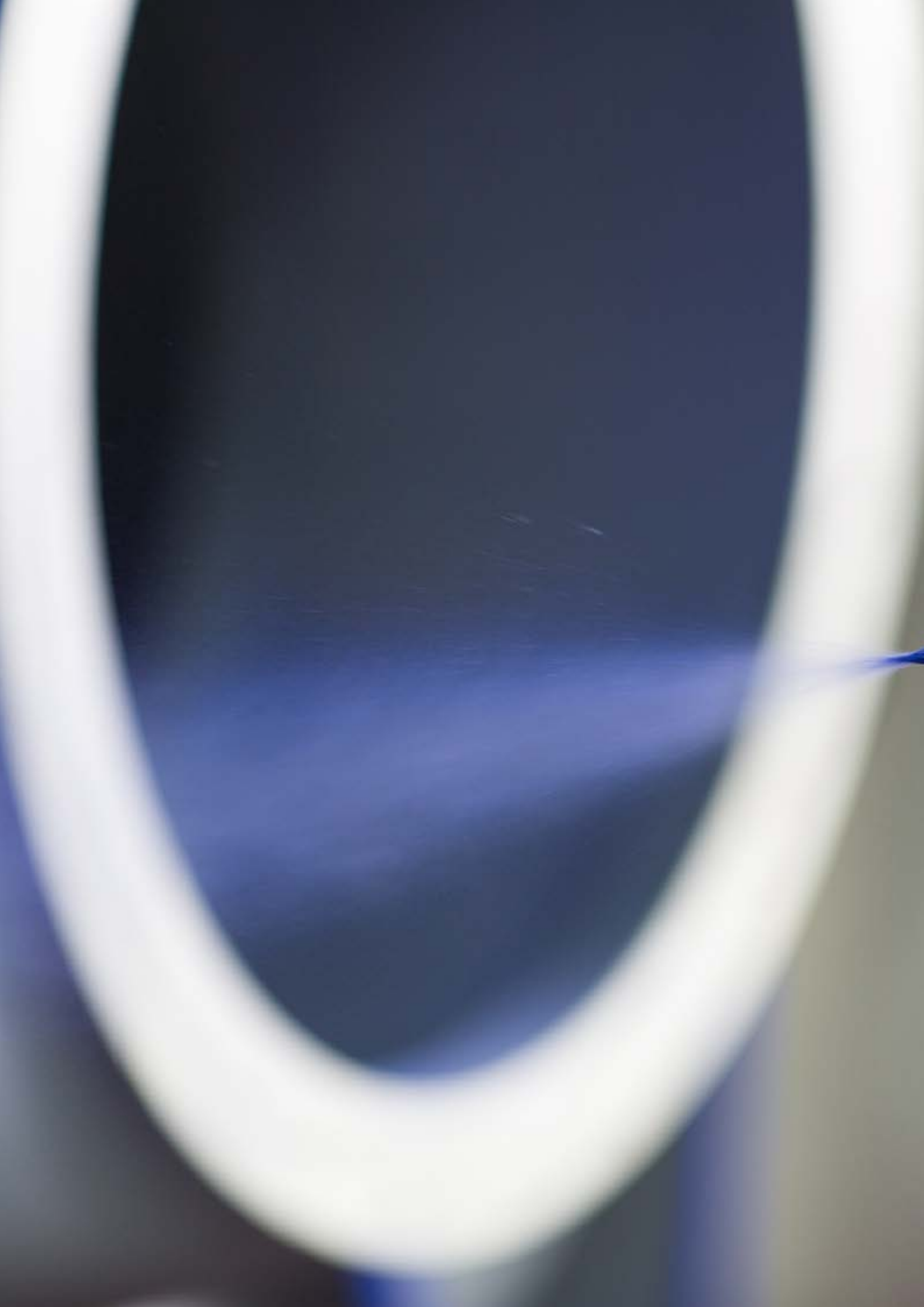


CERAMIC POLYMER  
A CHESTERTON BRAND

THE  
**COATING**  
BRAND

CARTUCHOS | ¡LA PROTECCIÓN ANTICORROSIVA HECHA FÁCIL!



## NUEVOS CAMINOS PARA UNA PROTECCIÓN EFECTIVA CONTRA LA CORROSIÓN

La firma Chesterton International GmbH fabrica, desde hace más de 20 años, recubrimientos anticorrosión para las más altas exigencias. Gracias a la inclusión de partículas microscópicas especiales y cargas innovadoras, producimos recubrimientos con excelente resistencia química, alta estabilidad térmica y excelente resistencia a la abrasión.

Nuestros sistemas de protección sin solventes, económicos y fácilmente aplicables usando cartuchos, se adecuan especialmente para la aplicación eficiente de recubrimientos nuevos y la reparación de pequeñas superficies, así como para zonas de difícil acceso de cualquier rama de la industria.



### ¡NOSOTROS LES APOYAMOS CON NUESTRA EXPERIENCIA Y KNOW-HOW!

Un equipo de expertos en el tema de protección anticorrosión está a su disposición en nuestra firma Chesterton International GmbH en cualquier momento. Le damos especial importancia a un asesoramiento competente del producto - nuestros expertos técnicos son inspectores en recubrimiento. Sea en la elección del producto de recubrimiento más óptimo o en el asesoramiento in situ sobre su aplicación, le apoyaremos de forma competente en el objetivo de prolongar el valor de su equipo.



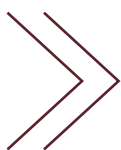
# VENTAJAS CONVINCENTES

Nuestros recubrimientos de gran calidad, con las mejores propiedades de protección, entregados en cartuchos de la avanzada tecnología Mixpac de Sulzer, conforman sistemas completos que no sólo facilitan la aplicación sino además son ventajosos desde el punto de vista de los costos.

La aplicación convencional por rociado con el método airless es inadecuada por motivos económicos para la protección contra la corrosión de superficies pequeñas o reparaciones de recubrimientos. El empleo de equipos pesados, grandes envases de producto y una notable pérdida de material la hacen complicada y costosa; nosotros tenemos una solución para la aplicación eficiente de recubrimientos para estas zonas.

La aplicación con cartuchos le garantiza al usuario un método rápido, sencillo y limpio para asegurar un resultado de recubrimiento de alta calidad. La tecnología Mixpac de Sulzer fija el estándar para sistemas de mezclado de componentes múltiples. Ofrecemos dispensadores manuales, así como dispensadores rociadores con un extenso conjunto de accesorios para nuestros productos en cartuchos. El recubrimiento de 2 componentes se mezcla automáticamente en el aditamento mezclador con la relación de mezcla adecuada, manteniendo una calidad constante; el material puede aplicarse en forma controlada y precisa.

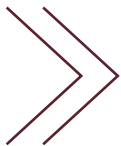
Después de su apertura, los cartuchos extremadamente estables se pueden volver a cerrar en forma limpia con el cierre patentado de cartuchos, permitiendo que el contenido restante pueda ser utilizado dentro de los 6 meses siguientes. Los cartuchos completamente vaciados no son basura especial y por eso pueden eliminarse en forma económica.



## **PROTECCIÓN ÓPTIMA CONTRA LA CORROSIÓN PRESIONANDO CON LOS DEDOS**

Aparte del equipo aplicador de alta calidad ofrecemos recubrimientos de protección de primera clase para lograr la protección ideal contra la corrosión. Por eso, de nuestro portafolio de productos elegimos recubrimientos especiales para ser aplicados con cartuchos, satisfaciendo los requisitos más elevados para el producto en distintas ramas de la industria. Es posible proteger en forma efectiva con una capa diferentes sustratos como aceros, aceros especiales, aluminio, sustratos minerales y plásticos.

En las hojas de datos del producto y en las páginas siguientes de este proyecto podrá encontrar información técnica, las propiedades físicas y las resistencias de nuestros sistemas con cartucho.



#### **AHORRO DE COSTES**

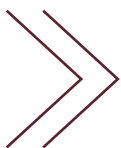
- Versión económica -Low Invest- para diferentes aplicaciones de tipo reducido
- Tiempos de trabajo más cortos: el proceso de mezclado desaparece
- Se evitan los errores en el mezclado
- No hay pérdida de material; no quedan restos endurecidos en el envase

#### **APLICACIÓN SENCILLA**

- Un mezclado automático posibilita una relación de mezclado exacta
- Una regular aplicación de la capa, una reducida pérdida por salpicadura
- Portabilidad - Dispensador ligero y portátil para un uso universal

#### **COMPONENTES VALIOSOS**

- Cartuchos MIXPAC™ estables de Sulzer Chemtech Technologie
- Cierre del cartucho patentado
- Mezclador pulverizador con la probada tecnología de mezclado QUADRO™
- Tras la apertura puede volver a cerrarse sin problemas; el resto del contenido es utilizable en los siguientes 6 meses



#### **TRATAMIENTO PREVIO DE LA SUPERFICIE**

Para lograr el máximo rendimiento y longevidad del recubrimiento, es obligatoriamente necesario una preparación completa del sustrato.

Todas las superficies a recubrir deben estar limpias, secas, sólidas y libres de impurezas. Todas las superficies metálicas deben revisarse antes de la aplicación del recubrimiento y procesarse según ISO 8504: 2000. Elimine cualquier salpicadura de soldadura y alise los cordones de soldadura y los bordes afilados Eliminar el aceite y la grasa mediante limpieza con disolvente de acuerdo con SSPC-SP1.



¡LA PROTECCIÓN ANTICORROSIVA HECHA FÁCIL! SISTEMAS DE CARTUCHOS DE GRAN VALOR



# DISPENSADOR MANUAL

## *MixCoat™ Manual System*



MixCoat™ Manual System es un dispensador manual, ligero, excepcionalmente adecuado para tareas de reparación. El recubrimiento aplicado se puede repartir fácilmente con una espátula.



Para el tratamiento de cordones de soldadura y cantos se puede obtener adicionalmente la punta del mezclador con pincel.



# DISPENSADOR EN SPRAY

## *MixCoat™ Spray*



MixCoat™ Spray es un dispensador pulverizador ligero. El aparato necesita solamente una conexión de aire comprimido (compresor, 7 bar, 250 l/min.) Gracias a su reducido peso es posible una pulverización exacta durante un largo periodo de tiempo. Además el aparato puede ser manejado con una sola mano.

Para completar este sistema se puede adquirir el Hybrid-Flex-System opcionalmente. El dispensador se porta colgado con una correa; el cabezal pulverizador unido a la manguera Flex (1,5 m o 3 m) garantiza un resultado de recubrimiento correcto. Esta combinación de aparatos es la solución óptima para el recubrimiento por pulverización de zonas de difícil acceso o áreas reducidas.

**STP-EP-HV Cartridge** es un recubrimiento compuesto cerámico bicomponente Tolerante a mala preparación superficial y con una especial matriz epoxídica aglutinante que ofrece una excelente resistencia a la abrasión y protección anticorrosiva para diferentes sustratos en entornos agresivos. En la versión tipo cartucho el producto es especialmente adecuado para pequeñas superficies, zonas de difícil acceso o reparaciones.



**ÁMBITOS DE APLICACIÓN**

- Recubrimiento exterior e interior para reparaciones; recubrimiento de zonas de difícil acceso y pequeñas superficies, por ejemplo, para:
- Depósitos y contenedores de procesamiento
  - Depósitos de almacenamiento para hidrocarburos
  - Tuberías y conducciones
  - Construcciones Offshore y Onshore



**INFORMACIONES TÉCNICAS**

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Tono de color                           | gris                          |
| Brillo                                  | Satinado                      |
| Volumen de contenidos sólidos           | aprox. 100 %                  |
| Estabilidad química                     | Excelente                     |
| Resistencia a la abrasión (ASTM D 4060) | 53 mg                         |
| Resistencia a la flexión (ASTM D 790)   | 57 MPa (8267 psi)             |
| Módulo de flexión (ASTM D 790)          | 6,7 x 10 <sup>5</sup> psi     |
| Adherencia (ASTM D4541)                 | 37 MPa (5366 psi) sobre acero |
| Dureza Shore D (ASTM D2240)             | 87                            |
| Densidad                                | 1,50 g/cm <sup>3</sup> aprox. |

**CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS**

- Alto contenido sólido
- Alta estabilidad química
- Excelente resistencia a la abrasión
- Tolerante a mala preparación superficial
- Estabilidad térmica hasta los 120 °C (depende del medio)
- Se puede volver a cerrar tras su uso; el resto del contenido es utilizable, como mínimo, durante 6 meses
- Tiempos de aplicación reducidos; se evita el proceso de mezclado
- Es posible el recubrimiento a baja temperatura (20 °C)
- Se evitan los errores en el mezclado
- Portabilidad - Dispensador ligero y portátil

**UNIDAD DE EMBALAJE Y CONSUMO**

- Cartucho de 1,5 kg - Contenido 1000 ml en una relación de mezcla ajustada  
Rendimiento aprox. con un espesor de capa de:  
200 µm: 5 m<sup>2</sup> | 500 µm: 2 m<sup>2</sup>

**DATOS DE APLICACIÓN**

|   |  |
|---|--|
| Métodos de aplicación                   | Cartucho Mixpack 2-K.<br>Aplicable únicamente mediante el dispensador adecuado que se puede obtener de Chesterton International GmbH.  |
| Relación de mezcla                      | 3 : 1 según volumen, listo para usar.  |
| Vida útil                               | Se puede volver a cerrar tras su uso; utilizable, como mínimo, durante 6 meses.  |
| Temperatura de elaboración del material | Mínimo 20 °C hasta máximo 40 °C.   |
| Recubrimiento                           | Mono- o multicapa, dependiendo de las especificaciones. Espesor mínimo de la capa 200 µm, límite de hundimiento 500 µm por paso de recubrimiento (a 20° C temperatura del material). |

**TIEMPOS DE SECADO**

| Temperatura del sustrato | Completamente curado | Soporta productos químicos | Tiempos para pulverizar otro recubrimiento |          |
|--------------------------|----------------------|----------------------------|--|----------|
|                          |                      |                            | Mínimo                                     | Máximo   |
| 20 °C                    | 24 horas             | 7 días                     | 5 horas                                    | 36 horas |
| 30 °C                    | 18 horas             | 5 días                     | 3 horas                                    | 24 horas |

Las indicaciones son valores nominales obtenidos en laboratorio y no son especificaciones. Los consumos varían según las condiciones.



**CN-1M Cartridge** es un revestimiento bicomponente resistente a la temperatura y los productos químicos con contenido de micro partículas silanizadas de alta tecnología, combinadas con una ultra-moderna base híbrida de resina epoxi y Novolac. En la versión tipo cartucho el producto es especialmente adecuado para pequeñas superficies, zonas de difícil acceso o reparaciones.



#### ÁMBITOS DE APLICACIÓN

- Recubrimiento exterior e interior para reparaciones; recubrimiento de zonas de difícil acceso y pequeñas superficies, por ejemplo, para:
- Depósitos de almacenamiento de aceite crudo, hidrocarburos, productos químicos
  - Depósitos especiales para urea, aceites bio
  - Digestores para biogás
  - Tuberías para aceite y gas



#### INFORMACIONES TÉCNICAS

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Tono de color                 | Negro                           |
| Brillo                        | Satinado                        |
| Volumen de contenidos sólidos | 98 % (±1 %)                     |
| Flexibilidad:                 | 44 MPa (ASTM D790)              |
| Resistencia química           | Excelente                       |
| Resistencia a la abrasión     | 48 mg (ASTM D4060)              |
| Adhesión                      | 41 MPa sobre acero (ASTM D4541) |
| Densidad                      | aprox. 1,2 g/cm <sup>3</sup>    |

#### PROPIEDADES Y VENTAJAS

- Excelente resistencia química
- Alta protección contra corrosión y abrasión sobre diferentes sustratos
- Estabilidad térmica hasta 150 °C continuos (depende del medio)
- Se puede volver a cerrar tras su uso; el resto del contenido es utilizable, como mínimo, durante 6 meses
- Tiempos de aplicación reducidos; se evita el proceso de mezclado
- Es posible el recubrimiento a baja temperatura (20 °C)
- Se evitan los errores en el mezclado
- Portabilidad - Dispensador ligero y portátil

#### UNIDAD DE EMBALAJE Y CONSUMO

- Cartucho de 1,2 kg - Contenido 1000 ml en una relación de mezcla ajustada  
Rendimiento aprox. con un espesor de capa de:  
250 µm: 3,8 m<sup>2</sup> l. 600 µm: 1,6 m<sup>2</sup>

#### DATOS DE APLICACIÓN

|   |  |
|---|--|
| Métodos de aplicación                   | Cartucho Mixpack 2-K<br>Aplicable únicamente mediante el dispensador adecuado que se puede obtener de Chesterton International GmbH.   |
| Relación de mezcla                      | 3 : 1 según volumen, listo para usar:  |
| Vida útil                               | Se puede volver a cerrar tras su uso; utilizable, como mínimo, durante 6 meses.  |
| Temperatura de elaboración del material | Mínimo 20 °C hasta máximo 40 °C.   |
| Revestimiento                           | Mono- o multicapa, dependiendo de las especificaciones. En procesos multicapa, solo se permite mojado sobre mojado! Espesor mínimo de capa 250 µm, espesor máximo de capa 600 µm en cada pasada de recubrimiento (a 20 °C temperatura del material). |

#### TIEMPOS DE SECADO

| Temperatura del sustrato | Completamente curado | Resistente a productos químicos | Tiempos para pulverizar otro recubrimiento |
|--------------------------|----------------------|---------------------------------|--|
| 20 °C                    | 24 hrs               | 7 days                          | ¡mojado sobre mojado!                      |
| 30 °C                    | 18 hrs               | 3 days                          | ¡mojado sobre mojado!                      |

Las indicaciones son valores nominales obtenidos en laboratorio y no son especificaciones. Los consumos varían según las condiciones.

**CN-OC Cartridge** es un recubrimiento bicomponente resistente a la temperatura y a los productos químicos con un contenido de micro partículas silanizadas de alta tecnología, combinado con una base ultramoderna de resina epoxy novolac híbrida para su uso sobre sustratos de acero inoxidable.



**ÁMBITOS DE APLICACIÓN**

- Recubrimiento exterior e interior para reparaciones; recubrimiento de zonas de difícil acceso y pequeñas superficies, por ejemplo, para:
- Depósitos de almacenamiento de aceite crudo, hidrocarburos, productos químicos
  - Depósitos especiales para urea, aceites bio
  - Digestores para biogás
  - Tuberías para aceite y gas
  - Diversas aplicaciones sobre acero inoxidable y aluminio



**INFORMACIONES TÉCNICAS**

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Tono de color                 | Negro                           |
| Brillo                        | Satinado                        |
| Volumen de contenidos sólidos | 98 % (±1 %)                     |
| Flexibilidad:                 | 44 MPa (ASTM D790)              |
| Resistencia química           | Excelente                       |
| Resistencia a la abrasión     | 48 mg (ASTM D4060)              |
| Adhesión                      | > 20 MPa sobre acero inoxidable |
| Densidad                      | aprox. 1,2 g/cm <sup>3</sup>    |

**CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS**

- Excelente resistencia química
- Alta resistencia a la corrosión y resistencia a la abrasión para acero inoxidable
- Estabilidad térmica hasta 150 °C continuos (depende del medio)
- Alto contenido sólido
- Se puede volver a cerrar tras su uso; el resto del contenido es utilizable, como mínimo, durante 6 meses
- Tiempos de aplicación reducidos; se evita el proceso de mezclado
- Es posible el recubrimiento a baja temperatura (20 °C)
- Se evitan los errores en el mezclado
- Portabilidad - Dispensador ligero y portátil

**UNIDAD DE EMBALAJE Y CONSUMO**

- Cartucho de 1,2 kg - Contenido 1000 ml en una relación de mezcla ajustada  
Rendimiento aprox. con un espesor de capa de:  
250 µm: 3,8 m<sup>2</sup> | 600 µm: 1,6 m<sup>2</sup>

**DATOS DE APLICACIÓN**

|   |  |
|---|--|
| Métodos de aplicación                   | Cartucho Mixpack 2-K.<br>Aplicable únicamente mediante el dispensador adecuado que se puede obtener de Chesterton International GmbH.  |
| Relación de mezcla                      | 3 : 1 según volumen, listo para usar.  |
| Vida útil                               | Se puede volver a cerrar tras su uso; utilizable, como mínimo, durante 6 meses.  |
| Temperatura de elaboración del material | Mínimo 20 °C hasta máximo 40 °C.   |
| Revestimiento                           | Mono- o multicapa, dependiendo de las especificaciones. En procesos multicapa, solo se permite mojado sobre mojado! Espesor mínimo de capa 250 µm, espesor máximo de capa 600 µm en cada pasada de recubrimiento (a 20 °C temperatura del material). |

**TIEMPOS DE SECADO**

| Temperatura del sustrato | Completamente curado | Resistente a productos químicos | Tiempos para pulverizar otro recubrimiento |
|--------------------------|----------------------|---------------------------------|--|
| 20 °C                    | 24 hrs               | 7 days                          | ¡mojado sobre mojado!                      |
| 30 °C                    | 18 hrs               | 3 days                          | ¡mojado sobre mojado!                      |

Las indicaciones son valores nominales obtenidos en laboratorio y no son especificaciones. Los consumos varían según las condiciones.

El **CP-Elastic 9550 Cartridge** es una masa en aerosol de poliuretano de 2 componentes, modificada, sin ablandador, que actúa como un recubrimiento impermeabilizador y de puenteo de fisuras en hormigón, madera, solado de cemento, fibrocemento, bitumen y superficies metálicas en construcciones edilicias e ingeniería de caminos, siendo especialmente adecuado para hacer reparaciones, cubrir pequeñas superficies y zonas de difícil acceso.



#### CAMPOS DE APLICACIÓN

- Techos
- Obras de construcción en contacto con el suelo
- Túneles
- Aparcamientos, áreas subterráneas de aparcamiento
- Muros de contención, de cimientos
- Pozos
- Tanques
- Terrazas, balcones

#### RESISTENCIA A

- Agua salada / residuales
- Ácidos y álcalis diluidos
- Aguas subterráneas y de superficie
- Aceites minerales, combustible diésel
- Temperatura seco 80 °C
- Flexible con la temperatura hasta -40 °C
- Resistente al crecimiento de raíces
- De corta duración, +250 °C (aplicación de asfalto fundido)

#### DATOS TÉCNICOS

|   |   |
|---|---|
| Color                                   | gris  |
| Volumen de sólidos                      | Aprox. 100 %  |
| Valor S <sub>d</sub>                    | < 4 m   |
| Resistencia a la tracción (DIN 53504)   | > 10 N/mm <sup>2</sup>  |
| Elongación hasta la rotura (DIN 53504)  | > 300 %   |
| Puenteo de grietas según ZTV-SIB        | IV <sub>T+V</sub> = dinámico 0,4 mm / a -20 °C  |
| Grieta abierta a 70 °C durante 1 semana | mín. 1 mm sin rotura con 2 mm de espesor  |
| Viscosidad (23 °C)                      | aprox. 1250 mPa·s ± 300 (componente A)<br>aprox. 2150 mPa·s ± 300 (componente B)            |
| Densidad (23 °C)                        | aprox. 1,04 g/cm <sup>3</sup> (componente A) / aprox. 1,09 g/cm <sup>3</sup> (componente B) |

#### DATOS DE APLICACIÓN

|   |   |
|---|---|
| Métodos de aplicación                     | Cartucho Mixpack 2-K<br>Aplicable únicamente mediante el dispensador adecuado que se puede obtener de Chesterton International GmbH |
| Relación de mezcla A : B                  | 100 : 100 de volumen (1 : 1), listo para usar   |
| Tiempo de reacción                        | aprox. 10 - 15 segundos   |
| Temperatura de pulverización del material | ¡Precalear ambos componentes a 50 °C, por favor solicite asesoramiento respecto del método de calentamiento!                        |
| Humedad máxima relativa del aire          | 90 % (distancia del punto de rocío +3 °C)   |
| Curado, transitable                       | 10 minutos a 5 °C / 5 minutos a 23 °C / 3 minutos a 30 °C   |
| Tiempo entre capas                        | 10 minutos - 4 horas  |
| Curado                                    | 36 horas a 5 °C / 24 horas a 23 °C / 24 horas a 30 °C   |
| Consumo teórico / espesor de capa         | Aprox. 2-4 kg/m <sup>2</sup> , espesor mínimo de capa 2 mm. Aplique en forma cruzada, 2 - 4 capas, húmedo sobre húmedo              |

Las indicaciones son valores nominales obtenidos en laboratorio y no son especificaciones. Los consumos varían según las condiciones.

#### CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS

- Elevada fracción de sólidos
- Elevada resistencia a la tracción, elevada elongación hasta la rotura
- Elevada resistencia a la rotura, a la abrasión
- Máxima resistencia al envejecimiento
- Flexible a bajas temperaturas
- resistente al asfalto fundido hasta +250 °C
- Resistente a la hidrólisis
- Permeable a la difusión de vapor de agua
- Resistente a los microbios
- Se puede volver a cerrar tras su uso, el resto del contenido es utilizable durante 3 meses
- Portabilidad - Dispensador ligero y portátil para un uso universal

#### UNIDAD DE EMBALAJE Y CONSUMO

- Cartucho de 1,6 kg - Contenido 1500 ml en una relación de mezcla ajustada  
Rendimiento aprox. 0,5-1m<sup>2</sup> con un espesor de capa de 2 mm



**Chesterton International GmbH** | Betriebsstätte Rödinghausen | **Daimlerring 9** | **DE-32289 Rödinghausen** | **Germany**

Phone: +49 (0)5223 - 96 276-0 | Fax: +49 (0)5223 - 96 276-17 | Email: [roedinghausen@chesterton.com](mailto:roedinghausen@chesterton.com) | Web: [www.ceramic-polymer.de](http://www.ceramic-polymer.de)